

عبد السلام ، لؤى.
كاتو والبطة : عربي - فرنساوى
تأليف / لؤى عبد السلام ، - [د.م]
شركة يناعيع، ٢٠٠٨
ص ؛ سم - (مغامرات كاتو)
١ - قصص الأطفال.
أ - العنوان. ٨١٣,٠٢
ب - السلسلة.
رقم الإيداع: ٢٠٠٨/٢٣٩٤٩

كاتو والبطة



تأليف / لؤى عبد السلام
رسوم / هشام حسين
جرافيك / أمنية فتحى
ترجمة / خديجة عمر

اسْتَيْقَظَ كَاتُو مِنْ نَوْمِهِ مُتَأَخِّرًا، وَخَرَجَ يَبْحَثُ عَنْ طَعَامٍ يَأْكُلُهُ، فَلَمْ يَجِدْ.

Kato se réveille trop tard et il sort pour chercher de l'aliment mais il n'a rien trouvé.



قَابَلَ كَاتُوَ الْأَرْنَبَ وَطَلَبَ مِنْهُ أَنْ يُعْطِيَهُ طَعَامًا، وَلَكِنَّ الْأَرْنَبَ قَالَ لَهُ: لَقَدْ نَفَدَ
الطَّعَامُ.

Kato a rencontré le lapin et il lui a demandé de lui donner de la nourriture
mais le lapin lui a dit qu'il a finit sa nourriture.



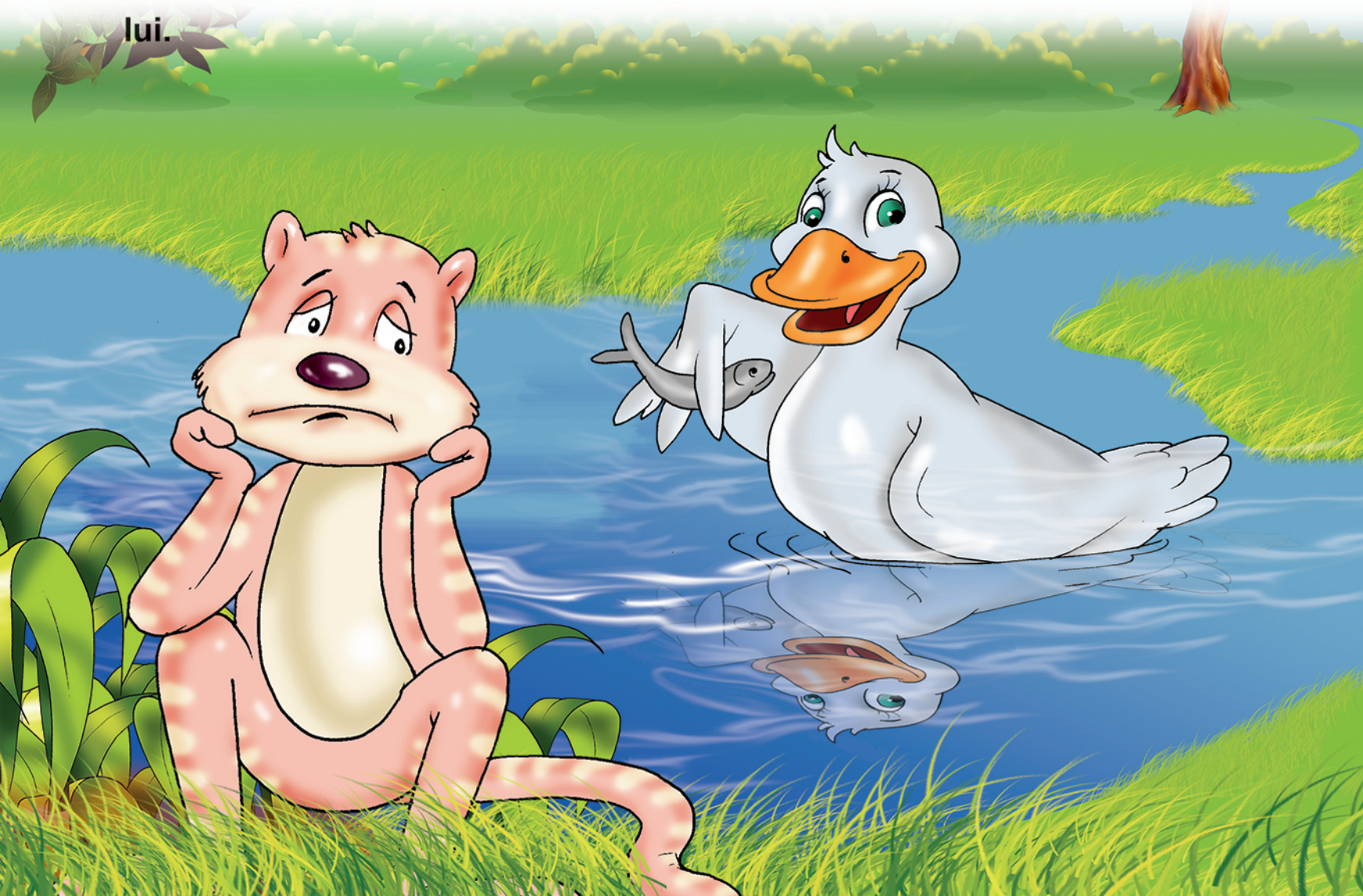
تَرَكَ كَاتُوَ الْأَرْنَوبَ وَسَارَ، فَقَابَلَ بَطَّةً تَسْبَحُ فِي الْمَاءِ وَتَصْطَادُ السَّمَكَ، فَطَلَبَ
مِنْهَا أَنْ تُعْطِيَهُ سَمَكَةً يَأْكُلُهَا.

Kato a quitté arnoub et en marchant il a rencontré le canard qui nage dans l'eau et pêche des poissons et il lui a demandé de le donner un poisson pour manger.



قَالَتِ الْبَطَّةُ لَكَاتُو: أَنَا أَصْطَادُ السَّمَكِ لِصِغَارِي. فَوَعَدَهَا كَاتُو أَن يَرُدَّ إِلَيْهَا السَّمَكَةَ
إِذَا طَلَبَتْهَا مِنْهُ.

Le canard a dit à Kato: je pêche des poissons pour mes petits, donc Kato l'a promis de rendre le poisson au canard quand elle le demande de lui.



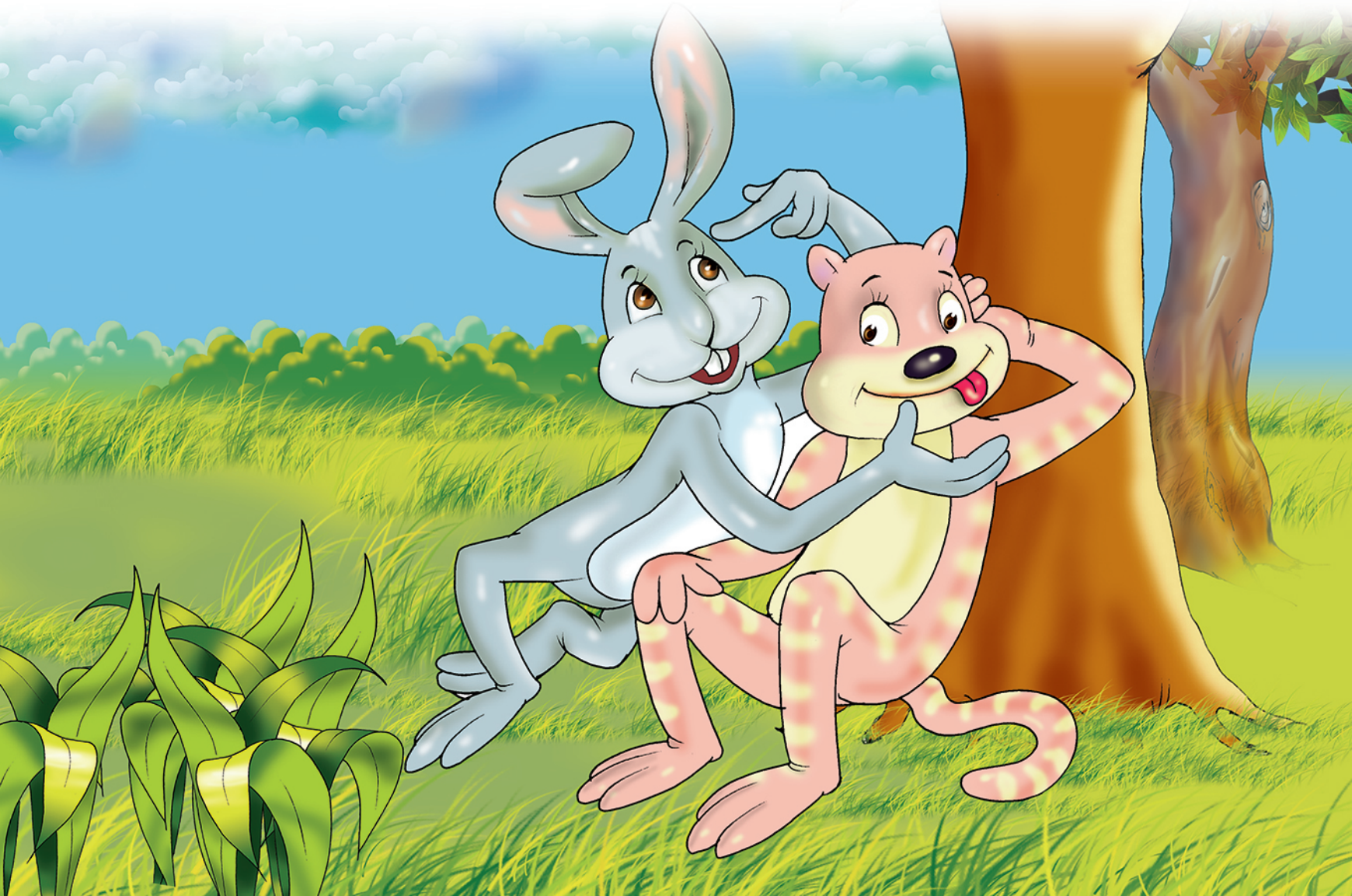
أَعْطَتِ الْبَطَّةُ لِكَاتُو سَمَكَةً، فَأَكَلَهَا وَهُوَ سَعِيدٌ.

Le canard a donné à Kato un poisson et il l'a mangé heureusement



تَعَجَّبَ الْأَرْنَبُ مِنْ كَاتُو، وَقَالَ لَهُ: كَيْفَ سَتَرُدُّ السَّمَكَةَ إِلَى الْبَطَّةِ إِذَا طَلَبَتْهَا مِنْكَ؟ قَالَ كَاتُو: لَا تَقْلُقْ.

Le lapin s'est étonné de ce que Kato a fait et il lui a dit comment tu va rendre le poisson au canard si elle le demande, Kato a dit: ne t'inquiète pas.



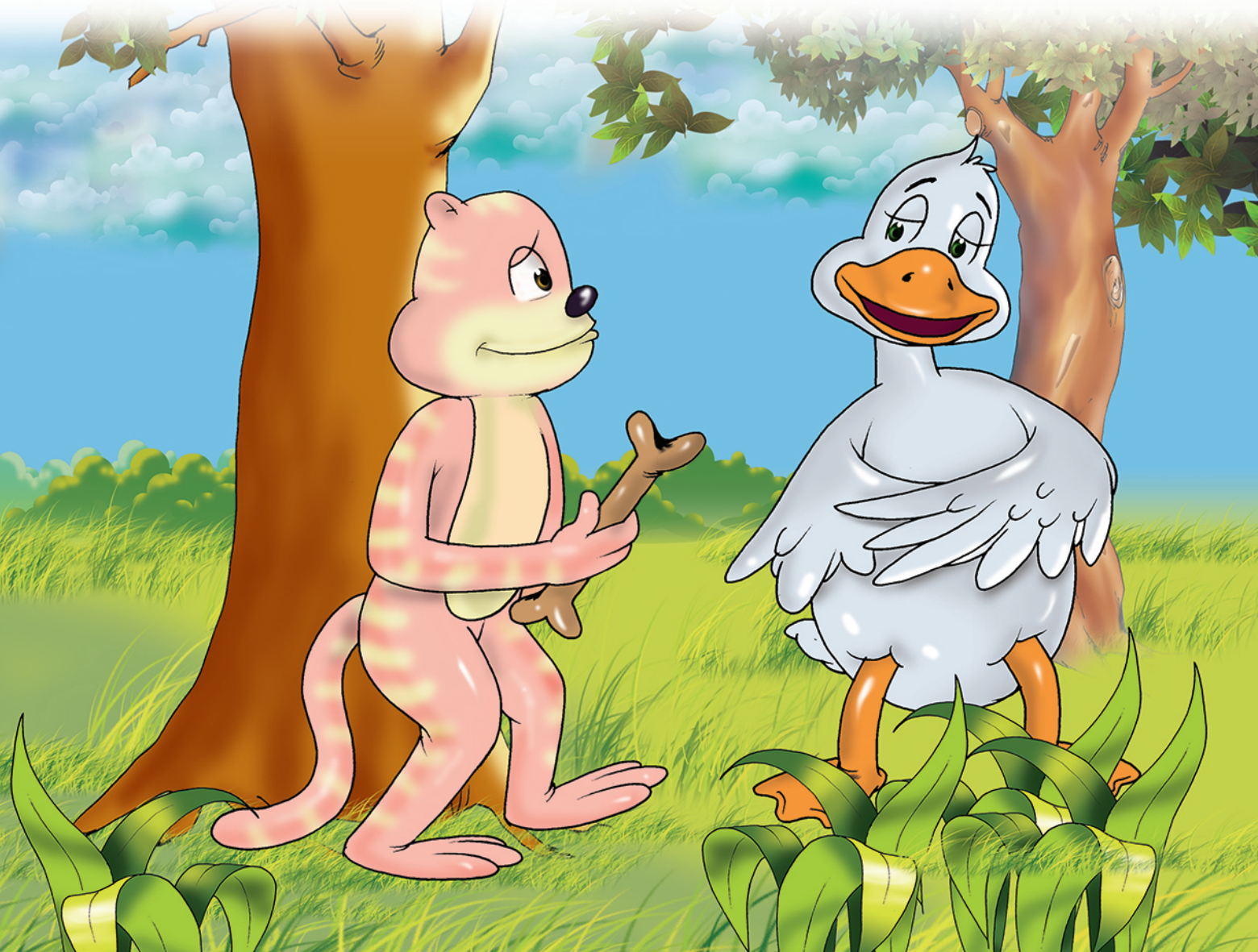
وَفِي الْمَسَاءِ طَلَبَتِ الْبَطَّةُ مِنْ كَاتُو أَنْ يَرُدَّ إِلَيْهَا سَمَكَةً بَدَلًا مِنَ الَّتِي أَخَذَهَا؛
لِتُطْعِمَ صِغَارَهَا كَمَا وَعَدَهَا كَاتُو.

Dans la nuit, le canard demande à Kato de rendre le poisson qu'il a pris pour qu'elle nourrisse ses petits comme Kato l'a promis.



أَسْرَعَ كَاتُو وَأَحْضَرَ لَهَا عَظْمَةً، وَقَالَ لَهَا: خُذِي هَذِهِ بَدَلًا مِنَ السَّمَكَةِ. فَقَالَتْ
الْبَطَّةُ: أَنَا لَا آكُلُ الْعَظْمَ.

Kato court très vite et il a apporté un os et il lui a dit prend cet os au lieu du poisson mais le canard lui a dit: je ne mange pas des os.



ذَهَبَ كَاتُو يَبْحَثُ عَنْ سَمَكَةٍ لِيُعْطِيَهَا لِلْبَطَّةِ فَلَمْ يَجِدْ، فَفَرَّرَ أَنْ يَسْبَحَ فِي الْمَاءِ
لِيَصْطَادَ سَمَكَةً.

Kato est allée pour chercher un poisson pour le donner au canard mais il n'a pas trouvé donc il a décidé de nager dans l'eau pour pêcher un poisson.



قَفَزَ كَاتُو إِلَى الْمَاءِ لِيَصْطَادَ سَمَكًا فَلَمْ يَعْرِفْ، وَكَادَ أَنْ يَغْرُقَ، وَخَرَجَ مِنَ الْمَاءِ
وَهُوَ مَرِيضٌ.

Kato a sauté dans l'eau pour pêcher un poisson mais il n'a pas su et allait se noyer mais il est sorti de l'eau très malade.



زَارَتِ الْبَطَّةُ كَاتُوَ لِتَطْمَئِنَّ عَلَيْهِ، وَقَالَتْ لَهُ: لَا تَعِدْ بِمَا لَا تَسْتَطِيعُ.

Le canard a visité Kato et il lui a dit ne promet jamais de ce que tu ne peux pas faire.

